



EDITORIALA

Gure lehentasuna

Langileak bizi dugun abagune gogor honetan ezinbestekoa zaigu gurea den lanabesari, negoziatio kolektiboari, lehentasuna ematea. Sarritan azaldu dugu langileok ez garela krisiaren errudunak, ez krisialdi honetan ezta aurrekoetan ere. Baina aurreko esperientziek frogatu digutenez, patronalak krisialdi garaiak aprobetxatzen ditu, beti ere bere etekinak handitzeko xedez.

Patronala krisiaren hurrengo egunari begira jarrita dago eta horregatik ezin gaitu ahulezian harrapatu. Betiko errezetak ez dira urrun ibiliko, horietako batzuk dagoeneko iragarriak dituzte eta. Artean, aldi baterako enpresen erabilera zabaldu eta kontratuen "bikoiztasunarekin" bukatuko dute, beti ere langileen eskubide eta bermeak murriztuaz. Horiekin batera egungo negoziatio kolektiboaren egitura aldatzekoak dira, esparru zentralisteneri bide bakarra emanaz. Honi gehitu behar zaio egunoro enpresatan darabilen joko maltzurra. Guzti horregatik beharrezkoa zaigu negoziatio kolektiboari irmoki heltzea.

Beste behin, garaile atera ez daitezten, ahalegin guztiak zuzendu behar ditugu eginkizun horretara. Ondo antolatzea da gure buruari jarri beharreko ezinbesteko baldintza. Antolaketa zuzena, zehatza, militanten partaidetza sustatuko duena, behar dugu. Gauden egoeran arrazoi gehiagoz, negoziatio kolektiboaren inguruko ekintza sindikala da gure eginkizun nagusia enpresa eta sektoreetan. Horregatik datorren urterako helburuak finkatzerakoan negoziatio kolektibo eta antolakuntza erabat loturik daude, banaezinak dira. Erronka kolektibo dugu esku artean, langileen interesak kolektiboak diren beza-laxe, eta gure muga bakarrak antolatzeke dugun gaitasunean dago. Eutsi bada, erronkari!



ELA dice que la clase trabajadora lleva años en crisis y que es posible una negociación colectiva ambiciosa en 2010

Acabar con los salarios de miseria y plantar cara a la subcontratación

Una gran parte de la clase trabajadora hace mucho tiempo que estamos en crisis. Debemos recordar que una parte importante de la población activa de Hego Euskalerrria no llega a los 900 euros de salario. Sectores enteros, miles y miles de trabajadores y trabajadoras padecen esta situación desde hace muchos años.

Mientras empresas y bancos han triplicado su beneficios en época de crecimiento económico, miles y miles de trabajadoras y trabajadores de Hego Euskal Herria se encuentran en una situación extrema.

La economía de Hego Euskal Herria ha basado su crecimiento en la precariedad y en la especulación, y ahora que estamos en crisis, ¿vamos a seguir pagando

los mismos? Porque si es así, ¿cuál es para nosotros y nosotras la diferencia entre crisis y crecimiento?

Esta situación tiene responsables directos:

la administración pública, la patronal y las élites económicas. Han trabajado de la mano, han impulsado políticas conjuntas y han decidido que toca ganar a los de siempre; han impulsado y apostado por la privati-

Enpresek eta bankak bere etekinak hirukoiztu duten bitartean, oso egoera larrian daude milaka langile

zación salvaje, llevando la subcontratación a todos los sectores y ámbitos del mercado laboral. ¿Cómo se puede vivir en este país con estos salarios?

Ante esta situación, no queda otra que impulsar y organizar la lucha contra la discriminación. Debemos hacer lo posible y lo imposible para garantizar la vuelta a una vida digna -si es que alguna vez la han tenido- a estos miles y miles de trabajadores y trabajadoras.

El compromiso de ELA con estos colectivos es firme e inquebrantable. No podemos dar por buenos los convenios estatales que padecen estos trabajadores y trabajadoras; apostamos por abrir ámbitos nuevos de negociación en sectores y en empresas; recuperemos lo que es nuestro organizándonos para la lucha.

Tenemos muchas experiencias positivas. Acuerdos de equiparación en muchos ayuntamientos y en algunas Diputaciones, convenios sectoriales de nueva creación, convenios de empresa o sectoriales que mejoran sustancialmente los convenios estatales, etc...

Ya es hora de que les quitemos la careta. A menudo oímos decir que los



mileuristas son una prioridad, pero no podemos olvidar que miles y miles de trabajadores y trabajadoras no llegan a mileuristas... La pelea por estos colectivos debe ser una prioridad para cualquier organización de clase. Desde

luego, el compromiso de nuestra organización es claro y no tiene marcha atrás.

No hay atajos, debemos organizarnos para conseguir lo que es nuestro.

MISERIAZKO SOLDATAK

Bistan geratzen da milaka eta milaka langilek bizitza duina egin ahal izateko dauzkaten arazoak.

Honi aurre egiteko bide bakarra enpresa zein sektore hitzarmen propioa negoziatzea da, Madriletik ez zaigu ezer hoberik etorriko eta.

URTEKO SOLDATA ETA LANALDIAK ESTADUKO HITZARMENETAN

TELEMARKETING 2.009

● Teleoperadora. Lehen urtea: 12.738 euro.

Urteko Lanaldia: 1.764 ordu.

EROSTETXE HANDIAK 2.009

● Saltzailea. Lehen urtea: 11.015 euro.

● Urteko Lanaldia: 1.770 ordu.

LURRIN DENDAK 2.009

● Saltzailea: 11.713 euro.

● Urteko Lanaldia: 1.792 ordu.

HAY MARGEN PARA REIVINDICAR

En los últimos 14 años de crecimiento económico los beneficios empresariales se han triplicado. Sin embargo, la participación de las rentas de trabajo en el PIB han bajado 6 puntos. Podemos afirmar, por tanto, que hasta ahora todo se lo han quedado ellos. Así, sabemos que del 2000 al 2008 en Navarra, las rentas de trabajo han perdido 2 puntos del PIB (pasando del 47% al 45%), mientras que el excedente bruto de explotación (ingresos empresariales y del capital) ha aumentado 2,2 puntos respecto al PIB (pasando del 43,0% al 45,2%).

El hecho de que en la actual coyuntura económica la remuneración de asalariados esté perdiendo peso, y los ingresos empresariales y del capital ganando, es reflejo de hacia donde se están dirigiendo los efectos de la crisis. Las rentas salariales, que no son culpables de esta situación económica, son las perjudicadas por ella. Mientras que los ingresos empresariales y del capital, siguen ganando posiciones.

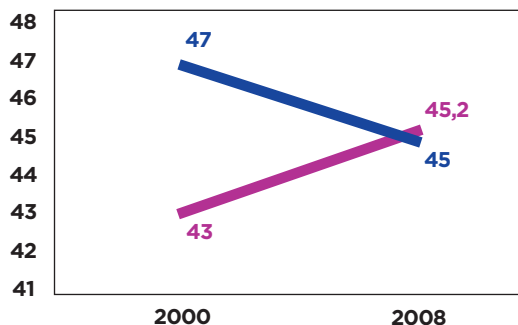
Debemos de concluir que el margen para reivindicar es evidente. Desde nuestro punto de vista, es posible y necesario cambiar la evolución de la distribución de la riqueza.

Hay que disputar los beneficios a la patronal en época de crecimiento, y en época de recesión no nos van a regalar nada. Para esto es imprescindible que los salarios ganen poder adquisitivo.

El volumen y la calidad del empleo son nuestros ejes centrales. Las razones económicas están a nuestro favor. Que lo consigamos o no es cuestión de correlación de fuerzas.

DISTRIBUCIÓN DE LA RENTA EN NAVARRA (%PIB). 2000-2008

■ Remuneración de asalariados
■ Excedente bruto de explotación



También hay que integrar en la negociación colectiva la seguridad y salud laboral y las políticas de igualdad y conciliación

Salarios, empleo y reducción de jornada, elementos centrales



Una vez más, en época de crisis, nos recomiendan moderación salarial, la misma receta que aplican en época de crecimiento. La patronal es insaciable. Los salarios no son responsables de la crisis y, por tanto, no admitimos que la moderación, congelación o reducción salarial sean la receta para la salida de la crisis. La crisis no la debemos pagar los trabajadores y trabajadoras. Debemos reivindicar y pelear por subidas salariales sustancialmente por encima del IPC. No va a ser fácil, y debemos prepararnos para la pelea.

La calidad y la estabilidad del empleo deben ser elementos centrales de la negociación colectiva. Si algo nos ha enseñado esta crisis es la importancia del empleo estable y de calidad. La patronal ha destruido empleo y, además, lo ha hecho gratis, ensañándose con los

eventuales y con los contratos en fraude de ley. No podemos cambiar salarios por empleo: primero, porque es trampa y segundo, porque es mentira.

Esta coyuntura de crisis es una oportunidad para volver al camino de la **reducción de jornada**. Debe ser un elemento estratégico en nuestras reivindicaciones. Trabajemos menos para que más personas trabajen.

Debemos convertir la **seguridad y salud laboral** en elemento esencial de la negociación colectiva. Los accidentes laborales son una auténtica sangría para la clase trabajadora, y la patronal va a pretender ahorrar, también en este apartado.

También las **personas inmigrantes** y sus problemas son para nosotros motivo de preocupación especial puesto que es el colectivo más débil entre los débiles. Nuestra apuesta es integrar a las personas inmigrantes en el día a día

de las empresas y sectores, en la dinámica habitual del sindicato para que juntos podamos defender los intereses de las personas trabajadoras.

A algunos se les llena la boca hablando de la necesidad de **planes de igualdad y de poder conciliar la vida laboral y familiar**. Debemos ir más allá de crear comisiones de seguimiento en los convenios; debemos trabajar y pelear para introducir en el articulado del convenio compromisos que garanticen un avance real.

Ase ezina den patronala geldiarazteko, negoziatio kolektiboa dugu ezinbesteko tresna

Sabemos que va a ser difícil conseguir que todos estos elementos reivindicativos formen parte de los acuerdos en empresas y sectores, puesto que la patronal y sus aliados van a utilizar el chantaje para doblegar a la clase trabajadora. Es por ello que debemos apostar decididamente por este camino, porque es el único que puede devolvernos lo que es nuestro. Para ello, queremos sumar con quien comparta diagnóstico, objetivos y camino.

El ataque de la patronal y sus aliados es terrible. Están ya en el día después de la crisis y pretenden colocarse todavía mejor, reduciendo costes laborales, flexibilizando aún más el mercado laboral y abaratando el despido. **¡Tenemos que pararle!**

ORGANIZAZIOA, GURE MUGA BAKARRA

Ezinbestekoa da langileak organizatzea. Jendearen partizipazioa eta informazioa areagotzea eoinarrizko helburu izan behar du. Aurrean dugun erroka ez da nolana hikoia eta konfrontazioa ezinbestekoa izango da. Edukiak lehenetsi behar ditugu, ezin dugu topikoetan eta patronalaren diskurtsoan erori. Iniziatiba hartu behar dugu, ezin dugu etorriko denaren zain egon, patronalaren planteamenduei aurre hartu behar diegu. Patronalari prest gaudela sentiarazi behar diegu, geurea berreskuratzeko lanean ari garela, garbi daukagula zerk batzen gaituen eta borrokarako antolatutak gaudela. Lortu dezakegula oso garbi daukagu, arrazoia gure alde dago eta gainera zilegi da. Patronalaren edukiak baldintzatzeko ezinbestekoa izango da antolatzeko gaitasuna. Geure ardura enpresaz enpresa langileria antolatzea da, geurea da ardura eta geure esku dago. Langileekin borroka antolatzea dagokigu, posible da, hainbat lekuetan egiten ari garelako.

Enpresak sindikalizatzea da garaipenerako lehen urratsa. CEBEKeko Idazkari nagusi den Vazquez Eguzkizak ere garbi dauka "sindikalismoa dagoen lekuetan ezin dugu nahi duguna egin". Geurea sinistu behar dugu sinistarazteko.





El secretario general de ELA, Adolfo Muñoz, anima a los trabajadores y trabajadoras a defender sus derechos en la negociación colectiva de 2010

“ELA seguirá al lado de la gente, reivindicando empleo y salarios”



Negoiazio kolektiboan emaitzak izateko antolatu behar dugu, enpresak eta sektoreak sindikalizatuz

-¿Qué quiere decir ELA cuando habla de negociación colectiva como prioridad?

-El sindicato no debe perder, en ningún caso, la referencia de las condiciones de trabajo. Y la vía para darles centralidad es la negociación colectiva. Además, sabemos que sólo lograremos resultados en la negociación colectiva con organización y sindicalización de empresas y sectores. Sólo en ámbitos sindicalizados se puede hacer frente a una patronal que quiere maximizar beneficios a costa de empeorar las condiciones de trabajo.

-¿Qué hay que reivindicar?

-Hay que seguir defendiendo salarios dignos. La patronal utiliza dos vías para mejorar beneficios en esta coyuntura: destruir empleo (sobre todo, empleo

temporal y los EREs que autorizan los gobiernos) y chantajes para bajar salarios, aprovechando el miedo al paro como elemento de presión. No hay ninguna razón económica que justifique éso, más allá de que quieren ganar más.

-La patronal defiende una salida a la crisis que le favorezca...

-Sí. Hablamos de una patronal que en 14 años de crecimiento ha obtenido más beneficios que en ningún sitio de Europa; ha especulado con una buena parte de ellos, y lo ha hecho en base a discriminaciones y bajos salarios... Una patronal que se sabe protegida por el poder político... A esa patronal le estorban los derechos laborales, y sólo allí donde encuentre presión sindical real va a negociar. Nuestra obligación, por tanto, es organizar a la gente para poder plantarle cara.

-No nos cansamos de defender que los trabajadores no tenemos que pagar una crisis que no hemos provocado.

-Las condiciones de trabajo no han tenido nada que ver en las causas de la crisis; salvo que la precariedad ha terminado fomentando la especulación. Han sacado ventaja de la precariedad y quieren más. La patronal quiere condicionar una salida a esta crisis con menos derechos laborales, con más discriminaciones para las nuevas incorporaciones...

Vamos a tener que ganar y defender unas condiciones de trabajo dignas. Ganar en la conquista de mejores condiciones en los ámbitos precarizados, que son muchos, y defender allí

Pentsioen erreforma ere badator...

Krisialditik salbatzeko eta bere etekinak handitzeko bankariei diru publikoa ematen zaie, horretarako beharrezko neurri politikoak hartzen direlarik. Neurrien artean, pentsioen bermaketa pribatizaziora bideratzea da. Gertatutakoa gertatuta, lotsagarria da esatea funtse pribatuak pentsioen kudeaketa publikoa baino “eraginkorragoak direla”.

donde nos chantajeen para empeorarlas.

Lan eta pentsioen erreformak eskubide murrizketak ekarriko ditu langile klasearentzat

-Hay miles de ejemplos de discriminación y de bajos salarios...

-Llamaría la atención, sin menosprecio de las demás luchas, sobre la larga huelga de las trabajadoras de SABECO. Luchan para mejorar su raquítico salario de 730 euros mensuales, pagas incluidas. Algo muy grave sucede cuando éso sólo preocupa al sindicato. Las empresas que imponen esas condiciones ganan mucho dinero, y la clase política gobernante vive al margen de estas realidades. Es muy duro.

-Y en Madrid ya concretan las reformas...

-Acaban de anunciarse la reforma de las pensiones y la reforma laboral. Cabe concluir que las diferentes propuestas en torno a las pensiones suponen un duro recorte. Este se dará por varias vías: retrasar la edad de jubilación, ampliar el número de años para el acceso, incrementar los años para el cálculo... Además, supone un paso adelante en la privatización del sistema público, ofreciendo en bandeja a la banca un ingente negocio. Es la misma banca responsable de habernos traído a esta situación la que vuelve a ser tratada con privilegios por Zapatero. Respecto de la reforma laboral, más de lo mismo, más recortes.

-¿Qué se puede esperar de estas reformas?

-Las reformas suponen un deterioro y reducción de nuestros derechos. Es una política de derechos al servicio de los intereses económicos y de la patronal. El sindicalismo de CC.OO y UGT va a dar cobertura a estas políticas, logrando generosa financiación a cambio de paz social.

